

Etični kodeks

Zaupanje. Spoštovanje. Celovitost.



Naša zavzemanja

Zavzemanja UTC-ja določajo, kdo smo in kako delamo. Osredotočajo naše poslovanje in nam omogočajo napredek.

Uspešnost

Naše stranke imajo izbiro. Naša uspešnost vpliva na njihovo odločitev glede tega, ali nas bodo izbrale. Merimo visoko, postavljamo ambiciozne cilje in postrežemo z rezultati, odziv strank pa uporabimo za izboljšave, kadar je to potrebno. Hitri smo in sprejemamo pravočasne, utemeljene odločitve, saj je od njih odvisna naša prihodnost. Vodenje polagamo v prave roke, v roke ljudi, ki so najbližje strankam in delu samemu.

Inovativnost

Smo podjetje zamisli, ki jih gojimo s predanostjo raziskavam in razvoju. Dosežki ustanoviteljev podjetja nas navdihujejo, da si vedno prizadevamo za inovativno, močno in tržno zanimivo idejo. Odkrito iščemo in delimo zamisli ter cenimo razlike v izkušnjah in mnenjih.

Priložnosti

Zamisli in navdihi naših zaposlenih nenehno ustvarjajo možnosti, brez meja. Nenehno izboljšujemo svoje delo, kot podjetje in tudi kot posamezniki. Podpiramo in si prizadevamo za vseživljenjsko učenje, s katerim razširjamo svoje znanje in sposobnosti ter se spopadamo s svetom zunaj UTC-ja. Samozavest nas vzpodbuja k tveganju, eksperimentiranju, k medsebojnemu sodelovanju ter vedno k učenju iz posledic našega ravnanja.

Odgovornost

Uspešno poslovanje izboljšuje stanje človeka. Povsod vzdržujemo najvišje etične, okoljske in varnostne standarde ter vzpodbujamo in slavimo aktivne vloge naših zaposlenih v njihovih skupnostih.

Rezultati

Smo prednostna investicija, saj dosegamo najvišje cilje, ne glede na gospodarsko okolje. Z investitorji komuniciramo iskreno in odločno in vedno dostavimo obljubljeni. Smo podjetje realistov in optimistov, te vrednote pa se odražajo v vsem, kar počnemo.

Sporočilo glavnega izvršilnega direktorja

Etični kodeks – ključ do kulture uspešnosti

Dragi UTC kolegi,

Obljube UTC-ja določajo nas in naše delo. *Uspešnost* je prva obljuba. Mi se zavedamo, da imajo naše stranke na voljo izbiro in da je od naše uspešnosti odvisno, ali nas bodo izbrale.

V središču UTC-jeve obljube o *uspešnosti* so osnovna načela, da je potrebno zadostiti pravnim zahtevam, da morajo biti finančni izkazi celoviti in pravilni in da se stranke in druge delničarje obravnava pošteno. Preprosto povedano, uspešnosti ni brez izpolnitve teh zahtev.

Etični kodeks UTC-ja ne zahteva zgolj skladnosti z zakonodajo. Predstavlja obljubo, da bomo ravnali pozitivno in tako gradili *zaupanje*, promovirali *spoštovanje* in izkazovali *celovitost*. Spoštujemo naše obljube, odprto komuniciramo in odgovarjamo za svoja dejanja. Z delovanjem, skladnim s *Kodeksom*, UTC ustvarja in ohranja vrednost za svoje delničarje.

Če imate vprašanje ali vas kaj skrbi glede UTC-jevega *Etičnega kodeksa*, se obrnite na svojega neposredno nadrejenega, vodjo kadrovske službe ali predstavnika za poslovne prakse. Če bi raje o zadevi spregovorili zaupno, vas spodbujam, da pokličete Ombudsmana ali napišete DIALOG.

Uspeh UTC-ja je odvisen od našega skupnega truda. S skupnim delom lahko zagotovimo, da je etika v središču naše kulture uspešnosti.

S spoštovanjem,



Louis R. Chênevert
Predsednik uprave in glavni izvršilni direktor

Kazalo

Pregled	3
Naša načela – kako sprejemamo odločitve	4-5
Naši standardi vedenja – kako delujemo	6-15
1. Kakovost in varnost	6
2. Trženje in prodaja	6
3. Varovanje tujih informacij	7
4. Varovanje premoženja podjetja	7
5. Natančnost evidenc	8
6. Vladna naročila	8
7. Enakopravnost možnosti za zaposlitev	8
8. Delovno okolje	9
9. Pravica zaposlenih do zasebnosti	10
10. Komunikacija z zaposlenimi	10
11. Razvoj zaposlenih	10
12. Nadomestila in ugodnosti	10
13. Navzkrižje interesov	10
14. Poslovanje z vrednostnimi papirji in Izdaja materiala nejavne informacije	11
15. Predstavniki	12
16. Partnerji in dobavitelji	12
17. Komunikacija z delničarji	12
18. Varovanje okolja	12
19. Podpora skupnosti	13
20. Udeležba v političnem procesu	13
21. Mednarodna trgovina	14
22. Antitrustovski zakoni	14
23. Lokalni zakoni in navade	15
24. Državljanstvo in človekove pravice	15
Naš etični kodeks – kako smo usklajeni	16-17
Skladnost s tem etičnim zakonom	16
Postavljanje vprašanj in zaskrbljenost	16-17
Izvajanje etičnega kodeksa	17
Indeks	18-19
Opombe	20

Pregled

UTC-jev *etični kodeks* velja za UTC in njegove odvisne družbe po vsem svetu. Poleg navajanja pravil, ki vodijo naše delovanje, je *kodeks* tudi izraz temeljnih vrednot in predstavlja okvir za sprejemanje odločitev. *Kodeks* dodatno pojasnjujejo in izvajajo dodatki h kodeksu in usmeritve, ki so vsebovane ali v Priročniku o politiki družbe ali pa v Finančnem priročniku.

Temeljna načela etične poslovne prakse pri UTC-ju so naslednja:

- Spoštovali bomo zakon.
- Delovali bomo v dobri veri.
- Upoštevali bomo vpliv naših odločitev na uporabnike in iskali poštene rešitve.
- S svojimi uporabniki bomo komunicirali odprto in učinkovito.
- Vedno si bomo prizadevali graditi zaupanje, izkazovati spoštovanje in delovati pošteno.

Celovitost, sloves in dobičkonosnost UTC-ja so konec koncev odvisni od posameznih dejanj naših direktorjev, referentov, zaposlenih in predstavnikov po vsem svetu. Vsak je osebno odgovoren za skladnost s tem *kodeksom*.



Naša načela - kako sprejemamo odločitve

UTC je zavezan najvišjim etičnim standardom in vodenju poslov. To zaobsega naš odnos s strankami, dobavitelji, delničarji, konkurenti, skupnostmi, v katerih delujemo, ter odnos med zaposlenimi na vsaki organizacijski ravni.

Naše stranke

Zagotovili bomo visoko kakovost in vrednost, konkurenčne cene in poštene transakcije tistim, ki se poslužujejo naših izdelkov in storitev. S svojimi strankami bomo ravnali zakonito in etično.

Naši zaposleni

Z zaposlenimi bomo ravnali pošteno, uporabili bomo zaposlitvene prakse, ki temeljijo na enakovrednih možnostih za vse zaposlene. Spoštovali bomo interese vseh zaposlenih po zasebnosti in z vsemi zaposlenimi ravnali dostojanstveno in spoštljivo. Zavezali smo se k zagotavljanju varnih in zdravih delovnih pogojev ter ozračja odprte komunikacije za vse naše zaposlene.



Naši dobavitelji in partnerji

S svojimi dobavitelji in partnerji bomo ravnali pošteno. Prizadevali si bomo za dolgotrajna poslovna razmerja, brez diskriminacije ali zavajanja.

Naši delničarji

Delali bomo z namenom zagotavljanja najvišjega donosa za naše delničarje. Varovali bomo vrednost njihove investicije s preudarno uporabo in varovanjem virov podjetja ter z upoštevanjem najvišjih standardov pravnega in etičnega ravnanja pri vseh naših poslovnih transakcijah.

Naši konkurenti

Konkurirali bomo energično, neodvisno in pošteno, naša prizadevanja bodo temeljila na prednostih naših konkurenčnih ponudb.

Naše skupnosti

V skupnostih po svetu, v katerih delujemo, bomo odgovoren korporativni državljan. Spoštovali bomo vse nacionalne in lokalne zakone ter si z varovanjem naravnih virov, z vzpodbujanjem zaposlenih k sodelovanju pri civilnih in dobrodelnih akcijah ter s korporativno človekoljubnostjo prizadevali za dobro počutje skupnosti.



Naši standardi vedenja – kako delujemo

*Naslednji standardi vedenja opredeljujejo minimalna pričakovanja za etično obnašanje. Ker ti standardi ne morejo predvidevati določenih dejstev vsakdanjih situacij, jih je potrebno razlagati in uporabljati v okviru zakonov jurisdikcij, v katerih delujemo, kot tudi v luči **UTC-jevih zavzemanj, načel, dodatkov h kodeksu, usmeritev in zdrave pameti**. Razlogi, kot so »to počnejo vsi« ali »saj ni protizakonito«, niso sprejemljivi izgovori za kršitev teh **standardov**. Vedno se moramo pozorno izogibati, tako v službi kot tudi v prostem času, okoliščin in dejanj, ki vzbujajo čeprav le sum nepravilnosti ali kršitev, ki bi lahko diskreditirali UTC.*

1. Kakovost in varnost

Izdelki UTC-ja morajo biti zasnovani, izdelani in dostavljeni s primarnim upoštevanjem varnosti in zdravja naših strank, uporabnikov izdelkov in drugih vpletenih.

Odgovornost UTC-jevih poslovnih enot je zasnova, izdelava in dostava kakovostnih izdelkov. Vse zahtevane operacije nadzora in testiranja morajo biti ustrezno opravljene.

Ti standardi se odražajo v UTC-jevih politikah, naslovljenih »Programi zagotavljanja kakovosti« in »Program za varnost izdelkov in storitev«.

2. Trženje in prodaja

UTC bo na globalnem trgu konkuriral na podlagi prednosti svojih izdelkov in storitev. Svoje izdelke in usluge bomo prodajali pošteno. Ne bomo si prizadevali za prodajo, ki bi od nas zahtevala protizakonito ravnanje ali kršitev teh standardov.

Ko se primerjamo s konkurenti, moramo biti previdni in se izogibati podcenjevanju konkurenta z netočnimi izjavami.

Vse osebe, ki delujejo v imenu UTC-ja, bodo spoštovale zakone glede nepravilnih plačil. *Storitve trženja in prodaje, ki jih izvajajo tretje stranke izven Združenih držav Amerike, se morajo skladati z usmeritvijo UTC-ja, naslovljeno »Prodajni predstavniki izven ZDA«.*

Poslovna darila, ki so običajna, podarjena v razumnih časovnih razmikih in ki imajo razumno vrednost, so splošno gledano dovoljena. Darilo, katerega namen je doseči preferenčno ravnanje, ali darilo, ki ga politike prejemnika ali njegovega/njenega delodajalca prepoveduje, ni dovoljeno.

UTC ne bo ponujal ali dajal kakršnekoli podkupnine.

Poslovna darila so obravnavana v dodatku h kodeksu, naslovljenem »Dajanje in sprejemanje poslovnih daril.«

3. Varovanje tujih informacij

UTC spoštuje legitimne lastninske pravice in poslovne skrivnosti svojih strank, dobaviteljev in tretjih strank. *UTC bo prosil za, sprejel, uporabljal in razkril informacije z lastninsko pravico, ki pripadajo drugim, le v skladu z UTC-jevimi usmeritvami glede »Varovanja informacij z lastninsko pravico« in »Skladnosti licence za programsko opremo.«*

Na zelo konkurenčnem globalnem trgu je zbiranje informacij o konkurentih in konkurenčnih izdelkih in storitvah nujen in rutinski element poslovanja. Pri zbiranju informacij o konkurentih se UTC ne bo posluževal kakršnihkoli neprimernih sredstev, kot npr. tatvin ali goljufij. *Glej UTC-jev dodatek h kodeksu, naslovljen »Zbiranje informacij o konkurentih.«*

Osební podatki, pridobljeni od strank, dobaviteljev in drugih obiskovalcev UTC-jevih spletnih in drugih strani bodo varovane v skladu z UTC-jevo politiko, naslovljeno *»Zaupnost osebnih podatkov, pridobljenih na spletu.«*

4. Varovanje premoženja podjetja

UTC-jevo premoženje, vključno z opredmetenimi sredstvi (zgradbe, denar, oprema in informacijsko tehnološki sistem) in neopredmetenimi sredstvi (intelektualna lastnina, poslovne skrivnosti, razkritje izumov, občutljive poslovne in tehnične informacije, računalniški programi in poslovno in proizvodno znanje in izkušnje) bo uporabljeno pravilno in v skladu z dovoljenjem uprave. UTC-jevo premoženje se ne uporablja za osebno korist. Vse poslovne transakcije mora odobriti uprava, skladati se morajo s pooblastili podpisnika in postopki za notranji pregled in odobritev.

NA KRATKO...

- Svoje izdelke zasnujemo, izdelamo in servisiramo tako, da se lahko svet zaneše nanje.
- Konkuriramo s svojimi prednostmi.
- Svoje izdelke in storitve prodajamo pošteno.
- Varujemo UTC-jevo premoženje.

Naši standardi vedenja – kako delujemo

Dodatne smernice so vsebovane v uporabnih UTC-jevih sporazumih o intelektualni lastnini, UTC-jevi politiki glede »Varovanja informacij z lastninsko pravico« in UTC-jevega Priročnika o politiki družbe ter Finančnega priročnika.

5. Natančnost evidenc

Vsa sredstva, obveznosti, prihodki, odhodki in poslovne transakcije morajo biti v celoti in pravilno zabeležena v UTC-jevih knjigah in evidencah, v skladu z uporabno zakonodajo, sprejetimi računovodskimi načeli in uveljavljenimi UTC-jevimi finančnimi usmeritvami in postopki. Predlogi proračuna in ekonomska vrednotenja morajo pošteno predstavljati vse informacije, pomembne za zahtevano ali predlagano odločitev. Skrivni ali neevidentiran denar ali druga sredstva se v nobenem primeru ne ustanavljajo ali vzdržujejo.

UTC bo stranke in dobavitelje obvestil o napakah in nemudoma popravil napako z dobropisi, vračili ali drugimi medsebojno sprejemljivimi sredstvi.

Zadrževanje in ustrezno uničenje evidenc in podatkov se izvaja v skladu z UTC-jevo politiko, naslovljeno »Zadrževanje evidenc in podatkov« ter uporabnimi pravnimi zahtevami.

6. Vladna naročila

UTC bo deloval v skladu z zakoni o javnih naročilih in pravilih, saj veljajo za poslovanje UTC-ja s vladami po vsem svetu.

UTC je zlasti pozoren na skladnost z edinstvenimi in posebnimi pravili, ki veljajo za

javna naročila vlade ZDA. V vsakem času bo UTC upošteval pravila vlade o poštenem konkuriranju, spoštoval bo omejitve, ki se nanašajo na vladne uslužbence (npr. darila in zaposlitev), dobavljal bo izdelke in storitve, ki ustrezajo specifikacijam, izpolnjeval bo zahteve vlade glede obračunavanja in določanja cen, zahteval bo le dopustne stroške in zagotavljal pravilnost oddanih podatkov.

UTC-jeva »Politična izjava o poslovni etiki in vedenju pri sklepanju pogodb z vlado Združenih držav« vsebuje natančne smernice in zahteve.

7. Enakopravnost možnosti za zaposlitev

UTC bo z zaposlenimi in prosilci za zaposlitev ravnal pošteno in zgolj na podlagi dejavnikov, povezanih z UTC-jevimi legitimnimi poslovnimi interesi. *UTC-jeva politika, naslovljena »Enakopravno zaposlovanje/zagotavljanje enakopravnosti pri zaposlovanju« vsebuje smernice in zahteve.*

UTC si prizadeva zagotoviti trajno konkurenčno prednost pri kakovosti in nadarjenosti svoje delovne sile in podpira pobude, ki gojijo raznolikost delovne sile, kot je to opisano v politiki, naslovljeni »Upravljanje raznolikosti delovne sile.«

8. Delovno okolje

UTC si svojim uslužbencem prizadeva zagotoviti delovno okolje brez znanih nevarnosti za zdravje in varnost ter delovno okolje brez diskriminacije, nadlegovanj ali osebnega vedenja, ki ne pripomore k produktivnemu delovnemu ozračju.

Vsa UTC-jeva podjetja po vsem svetu spoštujejo uporabno zakonodajo in predpise glede posedovanja ali zlorabe alkohola, mamil in drugih nadzorovanih snovi.

Z upoštevanjem lokalne zakonodaje in ob odobritvi oddelka za človeške vire (pri UTC Corporate, enem od večjih UTC-jevih poslovnih področij, ali poslovnih enoti, ki poroča neposredno enemu od zgoraj omenjenih), ima lokalna uprava pooblastilo, da sprejema odločitve glede strežbe alkohola v UTC-jevih prostorih. UTC svojim zaposlenim in ostalim prepoveduje biti pod vplivom nadzorovanih snovi med zadrževanjem v prostorih UTC-ja.

UTC prepoveduje uporabo, prodajo, nakup, prenos, posedovanje ali prisotnost nadzorovanih snovi v človeškem sistemu med zadrževanjem v prostorih UTC-ja. Ta prepoved seveda ne velja za zdravila, ki so zdravniško predpisana in uporabljena v skladu z zakonom.

NA KRATKO...

- Hranimo natančne in popolne evidence.
- Strogo se držimo posebnih pravil glede vladnih naročil.
- Drug z drugim ravnamo pošteno in spoštljivo.
- Nepopustljivo se zavzemamo za varnost na delovnem mestu.

Naši standardi vedenja – kako delujemo

Zaposleni, ki se soočajo s težavami, kot so alkoholizem, odvisnost od mamil ali druge resne osebne in čustvene težave, bodo dobili možnost za pomoč in zdravljenje.

Dodatne informacije so vsebovane v UTC-jevi politiki, naslovljeni »Zloraba mamil, alkohola in drugih snovi.« Možnosti za pomoč in zdravljenje so opisane v politiki »Programi za pomoč zaposlenim».

9. Pravica zaposlenih do zasebnosti

UTC spoštuje interes svojih zaposlenih do zasebnosti.

UTC bo deloval v skladu z uporabnimi zakoni v vseh jurisdikcijah, kjer UTC zbira, uporablja ali razkriva osebne podatke zaposlenih. *Dodatne informacije so vsebovane v UTC-jevi politiki, naslovljeni »Osebni podatki zaposlenih.«*

Osebno vedenje, ki ni povezano z UTC-jev, UTC ne zanima, razen če takšno vedenje oslabi delovni učinek zaposlenega ali vpliva na ugled ali druge legitimne interese UTC-ja.

10. Komunikacija z zaposlenimi

UTC bo svoje zaposlene pravočasno obveščal o poslovnih rezultatih, obnašanju izdelkov, odnosih h strankami in dosežki zaposlenih. Zagotovili se bodo komunikacijski kanali, ki vzpodbujajo samoizražanje in sprožajo razprave, ki se nanašajo na mnenje zaposlenih, njihove odnose in skrbi. Eden od komunikacijskih kanalov je anketiranje zaposlenih, ki se običajno izvaja vsako drugo leto in ki vključuje vprašanja z več področij, kot so nadomestilo, uspešnost uprave in poslovna etika.

11. Razvoj zaposlenih

UTC se zavzema za spodbujanje razvoja zaposlenih tako, da pomaga pri izboljšanju in širjenju z delom povezanih sposobnosti in vseživljenjskega učenja. Poleg običajnega učenja in usposabljanja UTC spodbuja razvoj zaposlenih s pomočjo »Programa za izobraževanje zaposlenih«. V okviru tega programa UTC plača šolnino (in določene druge stroške) za primerne zaposlene, ki si prizadevajo pridobiti diplomu certificirane institucije, nato pa diplomirance nagradi z delnicami UTC-ja (ali z možnostjo ugodnega nakupa delnic. *Dodatne informacije so vsebovane v UTC-jevi politiki, naslovljeni »Program za izobraževanje zaposlenih«.*

12. Nadomestila in ugodnosti

UTC pridobiva, motivira in obdrži sposobne, predane ljudi z določanjem programov za nadomestila in ugodnosti, ki sta konkurenčna na svetovnem trgu.

13. Navzkrižje interesov

UTC-jevi direktorji, referenti, zaposleni in predstavniki morajo biti zvesti UTC-ju in v odnosu z dobavitelji, strankami in drugimi ravnati na način, s katerim se izogibajo tudi zgolj videzu navzkrižja med osebnimi interesi in interesi UTC-ja. *UTC-jeva politika, naslovljena »Navzkrižje interesov«, konflikte podrobneje opredeljuje, ponuja pomoč pri določenih zadevah ter identificira postopke za reševanje možnih konfliktov.*

Obseg vključuje naslednje:

- neposredni ali posredni interes za finančni ali lastniški delež pri UTC-jevih dobaviteljih, strankah ali konkurentih;
- iskanje ali sprejemanje daril ali kakršnekoli druge oblike nadomestil od dobaviteljev, strank ali drugih, ki sodelujejo ali želijo sodelovati z UTC-jem (glej *dodatek h kodeksu*, naslovljen »*Poslovna darila od dobaviteljev*«);
- direktorstvo, zaposlitev ali prostovoljna storitev za drugo podjetje ali organizacijo;
- in osebna uporaba premoženja podjetja (vključno z, na primer, opredmetenimi sredstvi, informacije z lastninsko pravico, nejavne informacije ali poslovne priložnosti).

Dejanska ali potencialna navzkrižja se morajo razkriti UTC-ju za namen pregleda. Ko ste v dvomih, se obrnite na pisarno za poslovno prakso.

14. Poslovanje z vrednostnimi papirji in Izdaja materiala, nejavne informacije

UTC-jevi direktorji, referenti, zaposleni in zastopniki morajo ohranjati zaupnost materiala nejavnih informacij (ki so razumljene kot informacije, ki jih UTC ne razkriva in katere bi razumen investitor smatral za pomembne pri sprejemanju odločitev glede vlaganj). Takšne informacije razkrivajo le določene osebe za stike, ki so ponavadi najvišji predstavniki UTC-ja.

NA KRATKO...

- Z vsemi zainteresiranimi stranmi komuniciramo odkrito.
- Podpiramo in si prizadevamo za vseživljenjsko učenje.
- Zvesti smo UTC-ju in se izogibamo navzkrižju interesov.
- Informacije uporabljamo pravilno in jih tudi varujemo.

Naši standardi vedenja – kako delujemo

UTC-jevi direktorji, referenti, zaposleni in zastopniki (ter njihovi najožji družinski člani) ne smejo kupovati, prodajati ali kakorkoli drugače trgovati z vrednostnimi papirji ob zavedanju materiala nejavnih informacij.

Posebna navodila so vključena v UTC-jevo politiko, naslovljeno »Trgovanje z vrednostnim i papirji in izdaja materiala nejavne informacije.«

15. Zastopniki

Vsi zastopniki (poleg direktorjev, referentov ali zaposlenih) UTC-ja morajo v imenu UTC-ja delovati v skladu s *kodeksom*.

UTC ne bo izrabil nobenega predstavnika z namenom zaobiti standarde vedenja, opisane v tem *kodeksu*.

16. Partnerji in dobavitelji

UTC nabavlja opremo, zaloge in storitve na podlagi uspešnosti. Z UTC-jevimi partnerji, dobavitelji, prodajalci in podizvajalci se ravna pošteno in spoštljivo ter nediskriminatorno.

Tisti, ki sodelujejo z dobavitelji ali potencialnimi dobavitelji, se morajo ravnati po UTC-jevi politiki, ki ureja »Navzkrižje interesov«, in po dodatku h kodeksu, naslovljenem »Poslovna darila od dobaviteljev«.

UTC si prizadeva za povečanje možnosti za majhna podjetja, majhna prikrajšana podjetja, podjetja v lasti manjšin, podjetja v lasti žensk, podjetja v lasti veteranov in HUB (Historically Underutilized Companies), s katerimi bi sodeloval kot z dobavitelji in podizvajalci,

skladno z UTC-jevo politiko, naslovljeno »*Sklepanje pogodb z različnimi podjetji*.«

17. Komunikacija z delničarji

UTC bo deloval v skladu z vsemi zakoni, pravili in predpisi glede javnega razkrivanja poslovnih informacij. Vsa redna poročila, vloge in obveščanje javnosti, v ustni ali pisni obliki, morajo biti popolna, poštena, natančna, pravočasna in razumljiva, brez izpuščanj. *Vsa javna razkritja bodo potekala v skladu z UTC-jevimi politikami glede »Poslovanja z vrednostnimi papirji in Izdaja materiala nejavne informacije,« »Razkritja investitorjem po ameriških zakonih o vrednostnih papirjih « in »Ohranjanje upravljanja podjetij in finančnih podatkov«.*

18. Varovanje okolja

UTC bo po vsem svetu posloval tako, da bo varoval naravno okolje. Pridobil bo vsa potrebna dovoljenja; izpolnjeval bo vse pogoje dovoljenj; prizadeval si bo za zmanjševanje količine odpadkov. *Vsa podjetja bodo poslovala, zasnovala in proizvajala izdelke v skladu z načeli, vsebovanimi v UTC-jevi politiki, naslovljeni »Okolje, zdravje in varnost«.*

19. Podpora skupnosti

UTC podpira organizacije in dejavnosti skupnosti po vsem svetu, v katerih delujemo. Podpirali bomo koristne civilne in dobrodelne namene, zaposlene spodbujali k osebni sodelovanju. *Glej UTC-jevo politiko, naslovljeno »Dobrodelni in človekoljubni prispevki«.*

20. Udeležba v političnem procesu

UTC bo deloval v skladu z vsemi nacionalnimi, državnimi in lokalnimi zakoni, ki urejajo UTC-jevo sodelovanje v političnih zadevah, vključno z omejitvami glede prispevkov političnim strankam, nacionalnim političnim komitejem in posameznim kandidatom.

Tisti, ki v imenu UTC-ja stopijo v stik s političnimi strankami, kandidati, izvoljenimi funkcionarji ali vladnimi uslužbenci, morajo v celoti delovati v skladu z uporabnimi zakoni in UTC-jevimi politikami (*vključno s tem kodeksom in UTC-jevo politiko, naslovljeno »Odnosi z vlado«*).

UTC ne bo ponujal ali plačeval kakršnekoli podkupnine.

UTC spodbuja svoje direktorje, referente in zaposlene, da postanejo informirani volivci in da se udeležujejo političnega procesa. Osebna udeležba v političnih aktivnostih, vključno s časovnimi ali denarnimi prispevki, je osebna odločitev in je popolnoma prostovoljna.

NA KRATKO...

- Od standardov v kodeksu ne odstopamo.
- Z dobavitelji sodelujemo pošteno in spoštljivo.
- Izboljšujemo kakovost življenja v skupnostih, kjer delujemo.
- Varujemo naravno okolje.

21. Mednarodna trgovina

Različne vlade in multinacionalne organizacije nadzorujejo mednarodni pretok določenega blaga, proizvedenih izdelkov, tehničnih podatkov in storitev ter vzdržujejo popoln ali delni trgovinski embargo in gospodarske sankcije proti določenim ciljnim državam, podjetjem in posameznikom. Ti nadzori se lahko nanašajo na uvoz, izvoz, finančne transakcije, vlaganja in druge vrste poslovanja. UTC bo v celoti deloval v skladu s temi zakoni. Zapomniti si moramo, da je lahko izvoz tehničnih podatkov elektronski, ustni ali vizualni ter da se izvoz lahko zgodi tudi brez gibanja tehničnih podatkov med državama. Nekatere države tudi prepovedujejo ali nadzorujejo ponovni izvoz predmetov izven njihovega prvotnega namembnega kraja.

UTC-jeva politika glede »Nadzorov izvoza/uvoza in gospodarske sankcije« vsebuje posebna navodila. Prav tako glej dodatek h kodeksu, naslovljen »Mednarodni nadzori trgovine: Vodnik za skladnost«.

Poslovni subjekti po vsem svetu bodo delovali v skladu z UTC-jevo politiko, naslovljeno »Skladnost z ameriškimi Protibojkotnimi zakoni«.

22. Antitrustovski zakoni

UTC bo deloval v skladu z protitrustovskimi zakoni, znanimi tudi kot zakoni o konkurenci), vsake jurisdikcije, v kateri delujemo. Ne bomo se protizakonito dogovarjali z enim ali več konkurenti; ne bomo določevali cen; ne bomo delili trgov in ne bomo zlorabljali tržne moči.

UTC-jeva politika »Antitrustovske skladnosti« vsebuje določene prepovedi komuniciranja s konkurenti glede trženja in prodaje naših izdelkov in storitev. Na primer, ne bomo razpravljali o cenah, stroških, dobičkih ali marketinških strategijah.

Glej tudi dodatek h kodeksu, naslovljen »Antitrustovski vodnik za zaposlene« in Vodnik po pravu Evropske unije o konkurenci». Smernice za udeležbo v trgovinskem združenju so vključene.

23. Lokalni zakoni in navade

UTC je globalno podjetje, ki deluje na trgih po vsem svetu, pogosto posluje pod zakoni, kulturnimi normami in socialnimi standardi, ki se med regijami in državami precej razlikujejo.

UTC bo spoštoval nacionalne in lokalne zakone držav, v katerih deluje. Če pride do konfliktov glede uporabnih zakonov med državami, se je potrebno posvetovati s pravno službo.

UTC ne bo zavedno podpiral nezakonitega vedenja ali goljufij drugih, ne glede na lokalne norme.

24. Državljanstvo in človekove pravice

UTC se zavzema za dobro državljanstvo in verjame, da povezovanje z drugimi izboljša človeške pogoje. Za naše zaposlene po vsem svetu, UTC zagotavlja varna in zdrava delovna okolja na osnovi strožjih standardov ZDA, lokalnih standardov ali UTC-jevih usmeritev. UTC ne izrablja otrokše delovne sile ali delovne sile pod prisilo. Za naše skupnosti po vsem svetu, UTC deluje v smeri varovanja okolja, maksimiziranja učinkovitosti naših izdelkov in zmanjševanja količine odpadkov, emisij, porabe energije in uporabe nevarnih snovi. Kot je zagotovljeno v drugih poglavjih tega *Kodeksa*, UTC spoštuje zakone, ne izvaja diskriminatorne kadrovske politike in se ne poslužuje podkupovalnih praks. Poleg svojih lastnih obljub UTC pričakuje od svojih dobaviteljev, da sprejmejo ustrezne kodekse o poslovnem vedenju. *Glej UTC-jeva usmeritev z naslovom „Korporativno državljanstvo“.*

NA KRATKO...

- Kodeks spoštujemo bolj kot le zbirko pravil. Kodeks je vodnik, ki nam pomaga pri uresničevanju naših zavzevanj.
- Spoštujemo zakon, delujemo v dobri veri, komuniciramo odkrito in si prizadevamo za poštene rezultate.
- Postavljamo vprašanja, vzbujamo zanimanje in opozarjamo na težave.
- Povedano preprosto, gradimo zaupanje, izkažemo spoštovanje in delujemo spoštljivo.

Naš etični kodeks - kako smo usklajeni

Skladnost s tem etičnim zakonom

Vsak direktor, referent, zaposleni in predstavnik UTC-ja po vsem svetu mora delovati skladno s tem *kodeksom* in njegovimi izvedbenimi dodatki ter usmeritvami.

Managerji na vseh ravneh UTC-ja nosijo odgovornost za ustvarjanje in gojenje kulture etične poslovne prakse, za vzpodbujanje odprte komunikacije in vcepljanje zavedanja tega *etičnega kodeksa* ter predanost le-temu.

Neupoštevanje delovanja v skladu s tem *kodeksom* ali s katerikoli izmed njegovih zahtev se ustrezno kaznuje, tudi z odpustitvijo. Disciplinski ukrep bo določilo pristojno poslovno vodstvo v povezavi s pisarno poslovne prakse. Uporabila se bodo načela poštenosti in pravičnosti.

Postavljanje vprašanj in zbujanje skrbi

Vprašanja glede tega kodeksa, njegove uporabe v določenih okoliščinah in poročila o dejanskih ali domnevnih kršitvah lahko naslovite na katerokoli nadzorno raven, pravno službo, na referenta za poslovno prakso, pisarno za človeške vire ali pa stopite v stik z UTC-jevim ombudsmanom ali uporabite DIALOG.

Od leta 1986 je program Ombudsman/DIALOG na voljo kot alternativni komunikacijski kanal.

Ombudsman/DIALOG zagotavlja zaupnost (z varovanjem identitete osebe, ki izpostavi zadevo), je nevtralen (ker ni ne na strani vodstva niti delavcev) in neodvisen (ker deluje ločeno od vodstva). Poleg tega je mogoče preko programa Ombudsman/DIALOG postavljati vprašanja ali izpostavljati zadeve anonimno.

Ombudsman/DIALOG služi le kot komunikacijski posrednik, vodstvo pa je odgovorno, da sproži preiskave izpostavljenih zadev in odgovori na vprašanja, zastavljena skozi ta program. Ombudsman/DIALOG bo preveril vsako zadevo povezano s poslovanjem, razen tistih, ki se nanašajo na določila kolektivne pogodbe, ali tistih, ki so prepovedane z zakonom. Identiteta osebe, ki uporabi Ombudsman/DIALOG, je zavarovana in bo razkrita le v primeru, če to zahteva sodišče, ali če se zdi, da obstaja neposredna nevarnost za hudo nesrečo. Ombudsman in koordinator DIALOGA delujeta skladno z *Etičnim kodeksom* ter Delovnimi standardi Mednarodne zveze ombudsmanov (<http://www.ombudsassociation.org/standards/>).

UTC-jevi ombudsmani, ki so usposobljeni mediatorji, delujejo večinoma preko telefona in jih je mogoče od kjerkoli na svetu kontaktirati na brezplačno telefonsko številko, ki je zapisana ob koncu tega Kodeksa. Ombudsmani delujejo kot komunikacijski posredniki glede zadev, ki so bolj kompleksne, kot so tista, ki lahko imajo pravne posledice ali pa zahtevajo preiskavo.

DIALOG je vzporedni postopek, ki deluje pod neposrednim nadzorom ombudsmana. DIALOG je pisni dvostranski komunikacijski kanal in je namenjen za manj kompleksne zadeve. DIALOG je na voljo po vsem svetu v obliki pošiljanja papirnatega obrazca (kateri je na voljo v DIALOG škatlicah na različnih delovnih območjih) ali preko uporabe zaščitenega zakodiranega internetnega elektronskega sistema eDIALOG, (<https://eDIALOG.confidential.utc.com>). Da bi lahko zagotovili popolno zaupnost, ne uporabljajte računalnikov podjetja za eDIALOG komunikacije.

Vsak direktor, referent, zaposleni in predstavnik je osebno odgovoren za opozarjanje UTC-ja na kakršnekoli dejanske ali domnevne kršitve tega *etičnega kodeksa*, njegovih izvršilnih dodatkov in usmeritev ali katerih koli zakonov ali predpisov. UTC prepoveduje kakršnokoli plačilo osebam, ki poročajo o stvareh, ki po njihovem mnenju predstavljajo kršitve ali domnevne kršitve. Poleg tega UTC prepoveduje kakršnokoli plačilo zaposlenim, ki postavljajo, v dobri veri, vprašanja glede politik ali praks, uporabljenih v poslovanju. Vendar pa uporaba teh komunikacijskih kanalov za poročanje kršitev nikogar ne odvezuje odgovornosti za osebno udeležbo pri kakršnihkoli kršitvah.

UTC-jevi zaposleni in drugi, ki sumijo na obstoj nepravilnosti v računovodstvu podjetja, v notranjem računovodskem nadzoru ali pri revidiranju, lahko to sporočijo UTC-ju po pošti, e-pošti in brezplačnem telefonu, telefonske

številke so objavljene na UTC-jevi spletni strani na www.utc.com. UTC-jevi zaposleni lahko tudi stopijo v stik z ombudsmanom ali uporabijo DIALOG.

Izvajanje etičnega kodeksa

Ta *etični kodeks* je sprejel UTC-jev upravni odbor in je veljaven po vsem svetu. »UTC«, kot je uporabljen v vsem besedilu tega kodeksa, vključuje UTC-jeve odvisne družbe. *Kodeks* velja za vse direktorje, referente, zaposlene in predstavnike, vključno s svetovalci in agenti.

UTC-jev podpredsednik poslovne prakse je odgovoren za izvajanje tega kodeksa s pomočjo dodatkov h *kodeksu*, *Priročnika o politiki družbe* in (pri sodelovanju z oddelkom z finance) UTC-jev *Finančni priročnik*.

Opustitev celotnega ali le dela tega *etičnega kodeksa*, navzkrižja interesov ali različnih drugih politik, izdanih za izvajanje *kodeksa*, bo odobrena le v izjemnih okoliščinah in le po odobritvi UTC-jevega podpredsednika poslovne prakse. Vsaka opustitev s strani direktorjev in izvršilnih uradnikov mora biti tako s strani UTC-jevega podpredsednika poslovne prakse in upravnega odbora ali sveta zavoda ter bo nemudoma sporočena, kot to zahteva zakonodaja, uredba ali UTC-jeva politika.

Indeks

- Alkohol in mamila, 10
- Antitrust, 2, 14
- Človekoljubje, 5, 9
- Človekove pravice 15
- Darila, 6, 8, 11, 12
- Delničar(ji), 2, 4, 5, 12
- Delovno okolje, 2, 9
- DIALOG, 16, 17, zadnja platnica
- Direktorji, 3, 10, 11, 12, 13, 17
- Diskriminacija, 5, 9, 12
- Dobavitelji, 2, 4, 5, 7, 8, 10, 11, 12, 13
- Državljanstvo 15
- Enakopravnost možnosti za zaposlitev, 2, 8
- Evidence, 2, 8, 9
- Goljufija, 15
- gospodarske sankcije, 14
- Informacije o konkurentih, 7
- Informacije z lastninsko pravico, 7, 8, 11
- Intelektualna lastnina, 7, 8
- Investitorji, 11, 12
- Izvoljeni funkcionarji, 13
- Javna naročila, 2, 8, 9
- Kakovost in varnost, 2, 6
- Korporativna odgovornost – glej Državljanstvo
- Mednarodna trgovina, 2, 14
- Nadomestila in ugodnosti, 2, 10
- Nadzor izvoza in uvoza in
- Natančnost evidenc, 2, 8
- Navzkrižje interesov, 2, 10, 11, 12, 17
- Neppravilna plačila, 6
- Okolje, zdravje in varnost, 12
- Ombudsman/ombudsmani, 16, 17
- Partnerji, 2, 5, 12
- Plačila, 17
- Podkupnine, 6, 13
- Politične aktivnosti, 13
- Poslovne prakse, 3, 11, 16, 17, zadnja platnica
- Postavljanje vprašanj, 2, 16
- Pravica zaposlenih do zasebnosti, 2, 10
- Predstavniki, 2, 3, 6, 10, 11, 12, 17
- Premoženje, 7, 8, 11
- Prodajalci in podizvajalci, 12

Program za izobraževanje zaposlenih, 10

Programi za pomoč zaposlenim, 10

Računovodstvo, 8, 17

Razkritje, 7, 12

Raznolikost, 8

Razvoj zaposlenih, 2, 10

Skupnosti, 2, 4, 5, 13

Stranke, 4, 6, 7, 8, 10, 11

Trgovanje z varnostnimi papirji, 2, 11, 12

Trženje in prodaja, 2, 6

Udeležba v političnem procesu, 2, 13

Upravljanje podjetij, 12

Varovanje informacij, 2, 7

Varovanje okolja, 2, 12

Varovanje premoženja podjetja, 2, 7

Vlada, 2, 8, 9, 13, 14

Zadnja platnica

Zagotavljanje enakopravnosti pri zaposlovanju, 8

Zakoni in navade, 2, 15

Zasebnost, 2, 4, 7, 10

Zdravje, 4, 6, 9, 12

Zloraba mamil, alkohola in nadzorovanih snovi, 10

Kontaktne podatke

Vprašanja glede uporabnosti ali razlage predložite po nadzornih kanalih, preko pravnega svetovalca podjetja, referenta za poslovno prakso v podjetju ali preko UTC-jeve pisarne za poslovno prakso, ali na 860.728.6485 ali pa bpo@corphq.utc.com.

Z UTC-jevimi ombudsmani lahko stopite v stik iz kateregakoli kraja brezplačno na:

Azijsko-pacifiška in avstraloazijska regija
800.871.9065

Evropa, Srednji Vzhod in Afrika
888.553.3335

Severna, Srednja in Južna Amerika
800.458.4299

Če kličete izven področja Združenih držav, morate najprej vtipkati ustrezno kodo AT&T za neposreden dostop, ki jo najdete na www.business.att.com/bt/access.jsp.

Predložite lahko tudi pisno DIALOG poizvedbo ter uporabite poštni material z že plačano poštnino, ki je na razpolago v UTC-jevih prostorih, ali pa po internetu na <https://edialog.confidential.utc.com>.

Kodeks in dodatki h kodeksu so javno razpoložljivi na spletu na naslovu www.utc.com.

Kodeks, dodatki h kodeksu, Priročnik o politiki družbe in Finančni priročnik so za zaposlene objavljeni na UTC-jevem intranetu.

Za več informacij o UTC-jevi družbeni odgovornosti obiščite www.utc.com in kliknite na Družbeno odgovornost.

Objavila Pisarna za poslovno prakso

United Technologies Corporation
United Technologies Building
Hartford, Connecticut 06101 USA

Ta brošura je poleg angleškega objavljena tudi v arabskem, bolgarskem, kitajskem, hrvaškem, češkem, danskem, nizozemskem, estonskem, finskem, francoskem, nemškem, grškem, hindujskem, madžarskem, indonezijskem, italijanskem, japonskem, korejskem, malezijskem, norveškem, poljskem, portugalskem, ruskem, slovaškem, slovenskem, španskem, švedskem, tajskem, turškem, ukrajinskem in vietnamskem jeziku.

United Technologies Corporation
United Technologies Building
Hartford, Connecticut 06101 USA

COE-SLN 10/08